



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ**

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации**

**Факультет иностранных языков**

**Кафедра перевода и переводоведения**



**УТВЕРЖДАЮ**

**О.В. Кузнецова**

**Декан (директор)**

**«15» марта 2022 г.**

**Рабочая программа дисциплины**

**ФТД.02 Стратегический менеджмент индустрии впечатлений**

Направление подготовки **45.04.02 Лингвистика**

Направленность (профиль) подготовки

**«Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода»**

Квалификация (степень) выпускника – **магистр**

Форма обучения – **очно-заочная**

Согласовано с УМК ИФИЯМ  
Протокол № 7 от «15» марта 2022 г.

Председатель  О.Л. Михалёва

Рекомендовано кафедрой  
перевода и переводоведения  
Протокол № 8 от «07» марта 2022 г.

Зав. кафедрой  Н.В. Щурик

Иркутск 2022 г.

- I. Цели и задачи дисциплины (модуля)
- II. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП.
- III. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)
- IV. Содержание и структура дисциплины (модуля)
  - 4.1 **Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов**
  - 4.2 План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине
  - 4.3 Содержание учебного материала
    - 4.3.1 Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ
    - 4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение в рамках самостоятельной работы студентов
  - 4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов
  - 4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)
- V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
  - а) перечень литературы
  - б) периодические издания
  - в) список авторских методических разработок
  - г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы
- VI. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
  - 6.1. Учебно-лабораторное оборудование:
  - 6.2. Программное обеспечение:
  - 6.3. Технические и электронные средства обучения:
- VII. Образовательные технологии
- VIII. Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации

## I. Цели и задачи дисциплины (модуля):

### Цели:

Цели освоения дисциплины «Стратегический менеджмент индустрии впечатлений» ФТД.02 соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в подготовке высококвалифицированного специалиста, способного решать профессиональные задачи в области обеспечения лингвистического сопровождения туристической деятельности на родном и иностранном языке (английском) и способного осуществлять специальный перевод в пределах профессиональных компетенций, созданию новых направлений в своей профессии, а также подготовке к профессиональной деятельности специалистов в области межкультурной коммуникации в сфере лингвистического сопровождения туристической деятельности с использованием в процессе своей профессиональной деятельности иностранного языка.

### Задачи:

Задачи дисциплины заключаются в подготовке обучающегося к выполнению следующих профессиональных задач:

- профессиональное обеспечение экскурсионного обслуживания и предоставление регионоведческой, культурологической, лингвострановедческой информации, развитие навыков устной репрезентации текстов регионоведческой специфики, развитие навыков перевода и сбора и оформления регионоведческой информации, развитие психомоторных навыков, мобилизации;
- совершенствование профессиональных коммуникативных навыков в практической работе экскурсовода, музееведа, гида-переводчика приобретать знания о системе и структуре языка и правилах его функционирования в процессе иноязычной коммуникации; знать национально-культурную специфику языковых явлений, вербального и невербального поведения, правил и традиций, принятых в культуре страны изучаемого языка;
- применять на практике при обеспечении лингвистического сопровождения туристической деятельности действующие образовательные стандарты и программы; использовать учебно-методические материалы, современные информационные ресурсы и технологии;
- выявлять и проводить критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации в ходе лингвистического сопровождения туристической деятельности, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов; участвовать в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации в ходе реализации лингвистического сопровождения туристической деятельности;

Задачи дисциплины соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в подготовке магистра к пониманию следующих задач в сфере лингвистического сопровождения туристической деятельности, интерпретации наследия и перевода:

Задачи дисциплины заключаются в подготовке обучающегося к выполнению следующих профессиональных задач:

- профессиональное обеспечение экскурсионного обслуживания и предоставление регионоведческой, культурологической, лингвострановедческой информации, развитие навыков устной репрезентации текстов регионоведческой специфики, развитие навыков перевода и сбора и оформления регионоведческой информации, развитие психомоторных навыков, мобилизации;
- совершенствование профессиональных коммуникативных навыков в практической работе экскурсовода, музееведа, гида-переводчика, приобретение знаний о системе и структуре языка и правилах его функционирования в процессе иноязычной

коммуникации, методов перевода с иностранного языка на русский и с русского на английский; знание национально-культурной специфики языковых явлений, вербального и невербального поведения, правил и традиций, принятых в культуре страны изучаемого языка;

- применение на практике при обеспечении лингвистического сопровождения туристической деятельности действующих образовательных стандартов и программ; использование учебно-методических материалов, современных информационных ресурсов и технологии;
- выявление и проведение критического анализа конкретных проблем межкультурной коммуникации в ходе лингвистического сопровождения туристической деятельности, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов, применение техники интерпретации наследия для их решения; участие в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации в ходе реализации лингвистического сопровождения туристической деятельности;

## **II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО**

Дисциплина относится к блоку факультативных дисциплин и имеет прикладной, интегральный, междисциплинарный характер.

Для изучения данной учебной дисциплины (модуля) необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

*Б1.В.01 Информационные технологии в переводе и туристической деятельности*

*Б1.О.12 Интерпретативное планирование, хостинг и основы экономики впечатлений*

*Б1.О.10 Английский язык в туристической сфере*

*Б1.В.ДВ.01.01 Основы письменного перевода с русского на английский*

*Б1.В.ДВ.01.02 Основы письменного перевода с английского на русский*

Входные знания, умения и компетенции студента, необходимые для изучения дисциплины:

- осуществлять устную и письменную коммуникацию на родном и иностранном языке на базовом уровне (B-2, upper-intermediate);
- обладать базовыми навыками публичного выступления на общие темы;
- быть способным самостоятельно организовать свою профессиональную деятельность, оценивать ее результаты, стремиться к совершенствованию своей квалификации и нравственному самосовершенствованию;
- быть способным анализировать взаимосвязи явлений и фактов действительности на продвинутом уровне исследований;
- владеть навыками применения современных программных средств обработки и редактирования информации, в том числе на иностранных языках;

## **III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-1 Способен осуществлять лингвистическое сопровождение деятельности туристической компании по организации экскурсионных услуг, в том числе с применением профессиональных навыков в области перевода

**Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю),  
соотнесенных с индикаторами достижения компетенций**

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
<p>ПК-1 Способен осуществлять лингвистическое сопровождение деятельности туристической компании по организации экскурсионных услуг, в том числе с применением профессиональных навыков в области перевода</p>	<p>ИДК<sub>ПК1.1</sub> Обеспечивает лингвистическое сопровождение заказчика туристических услуг в соответствии с заранее согласованной программой с целью обеспечения межкультурной коммуникации</p>	<p>Знать: знает особенности лингвистического сопровождения заказчика туристических услуг Уметь: умеет осуществлять межкультурную коммуникацию в ходе лингвистического сопровождения заказчика туристических услуг Владеть: владеет спецификой перевода рабочей документации на иностранный язык и с иностранного языка для обеспечения деятельности организации по организации экскурсионных услуг;</p>

#### IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Объем дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 180 часов,

в том числе 5 зачетных единиц, 35 часов на экзамене

Из них реализуется с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий 28 часов

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой

4.1 Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов

№ п/п	Раздел дисциплины/тема	Семестр	Всего часов	Из них практическая подготовка обучающихся	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся, практическую подготовку и трудоемкость (в часах)				Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
					Контактная работа преподавателя с обучающимися			Самостоятельная работа	
					Лекция	Семинар/ Практическое, лабораторное занятие/	Консультация		
2	3	4	5	6	7	8	9	10	
1	Общие понятия. Вводный раздел Тема 1 Процесс стратегического менеджмента.	4	36			20	8	6	зачет

<p>Система стратегического управления. Стратегическое планирование и управление. Модель стратегического управления.</p> <p>Тема 2. Стратегическое видение и миссия. Стейкхолдеры и согласование их позиций по развитию организации. Определение целей организации. Характеристики целей. SMART-принцип.</p> <p>Инструменты стратегического анализа Тема 3. Структура внешней среды организации. Анализ конкурентной среды. Анализ положения организации. Сильные и слабые стороны. Возможности и угрозы. SWOT –анализ, PEST – анализ.</p> <p>Тема 4. Сильные и слабые стороны. Возможности и угрозы. SWOT –анализ, PEST – анализ.</p> <p>Тема 5. Функции общения</p> <p>Тема 6. Коммуникативные технологии ведения переговоров с партнерами</p> <p>Стратегический менеджмент и маркетинга в туризме и сфере гостеприимства Тема 7 Технологии управления</p>								
---	--	--	--	--	--	--	--	--

	<p>Тема 8 Технологии менеджмента в рабочей группе</p> <p>Тема 9. Стили управления на предприятиях индустрии туризма и гостеприимства</p> <p>Итоговая работа: Защита и обсуждение проектов-презентаций</p>							
--	---	--	--	--	--	--	--	--

#### 4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Трудоемкость (час.)		
1	Раздел 1.	Проработка домашних заданий, подготовка к практическим занятиям, выполнение упражнений с использованием дистанционных образовательных технологий (ресурс на платформе Velca)	4 семестр	6		
Общий объем самостоятельной работы по дисциплине (час)				6		
<b>Из них объем самостоятельной работы с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (час)</b>				<b>6</b>		



### 4.3. Содержание учебного материала

1.	Общие понятия. Вводный раздел	Тема 1 Процесс стратегического менеджмента. Система стратегического управления. Стратегическое планирование и управление. Модель стратегического управления.
		Тема 2. Стратегическое видение и миссия. Стейкхолдеры и согласование их позиций по развитию организации. Определение целей организации. Характеристики целей. SMART-принцип.
2.	Инструменты стратегического анализа	Тема 3. Структура внешней среды организации. Анализ конкурентной среды. Анализ положения организации. Сильные и слабые стороны. Возможности и угрозы. SWOT –анализ, PEST – анализ.
		Тема 4. Сильные и слабые стороны. Возможности и угрозы. SWOT –анализ, PEST – анализ.
		Тема 5. Функции общения
		Тема 6. Коммуникативные технологии ведения переговоров с партнерами
3	Стратегический менеджмент и маркетинга в туризме и сфере гостеприимства	Тема 7 Технологии управления
		Тема 8 Технологии менеджмента в рабочей группе
		Тема 9. Стили управления на предприятиях индустрии туризма и гостеприимства
4	Итоговая работа:	Защита и обсуждение проектов-презентаций

#### 4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/н	№ раздела и темы	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (час.)		Оценочные средства	Формируемые компетенции (индикаторы)*
			Всего часов	Из них практическая подготовка		
1	2	3	4	5	6	7
1	Тема 2. Стратегическое видение и	Лабораторная работа 1.	4	2	Лабораторная работа	ИД-1 ПК - 2,

	миссия. Стейкхолдер ы и согласование их позиций по развитию организации. Определение целей организации. Характеристи ки целей. SMART- принцип.					
2	Тема 8 Технологии менеджмента в рабочей группе	Лабораторна я работа 2.	4	2	Лабораторн ая работа	ИД-2 ПК-2

#### 4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы (СРС)

№ п/п	Тема	Задание	Формируемая компетенция	ИДК
1	2	3	4	5
1	Тема 5. Функции общения	Тексты и задания по теме в ресурсе (образовательный портал Velca)	ПК-2	ИД-1,2,3
2...	Тема 9. Стили руководства на предприятиях индустрии туризма и гостеприимства	Тексты и задания по теме в ресурсе (образовательный портал Velca)	ПК-2	ИД-1,2,3

#### 4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Согласно новой образовательной парадигме независимо от профиля подготовки и характера работы любой начинающий магистр должен обладать такими общекультурными и профессиональными компетенциями, включающими фундаментальные знания, профессиональные умения и навыки деятельности своего профиля, опыта творческой и исследовательской деятельности по решению новых проблем, опытом социально-оценочной деятельности. Две последние составляющие образования формируются именно в процессе самостоятельной работы студентов. Никакие знания, не подкрепленные самостоятельной деятельностью, не могут стать подлинным достоянием человека. Кроме того, самостоятельная работа имеет воспитательное значение: она формирует самостоятельность не только как совокупность компетенций, но и как черту характера,

играющую существенную роль в структуре личности современного специалиста высшей квалификации.

Самостоятельная работа – это вид учебной деятельности, одна из организационных форм обучения, протекающая вне непосредственного контакта с преподавателем (дома, в лаборатории ТСО) или управляемая преподавателем опосредованно через предназначенные для этой цели учебные материалы.

Самостоятельная работа представляет собой овладение компетенциями, включающими научные знания, практические умения и навыки во всех формах организации обучения, как под руководством преподавателя, так и без него. При этом необходимо целенаправленное управление самостоятельной деятельностью учеников посредством формулировки темы-проблемы, ее расшифровки через план или схему, указания основных и дополнительных источников, вопросов и заданий для самоконтроля осваиваемых знаний, заданий для развития необходимых компетенций, сроков консультации и форм контроля. В настоящих методических рекомендациях мы попытались обозначить основные вопросы, касающиеся организации СРС в вузах как для преподавателей, так и для студентов.

### **ПАМЯТКА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА-МАГИСТРА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ДОМАШНИХ ЗАДАНИЙ**

Этапы работы		Контролируй себя!	Напоминай себе!
1. Приступая к выполнению задания		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Определи, какие задания нужно выполнить.</li> <li>2. Обдумай, как лучше, быстрее и продуктивнее это сделать (план в уме).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Смотри записи о домашнем задании.</li> <li>2. Достань необходимые учебники, наведи порядок на рабочем месте.</li> <li>3. Установи последовательность выполнения заданий.</li> <li>4. Раздели время на каждый предмет.</li> </ol>
2. Выполняя домашнее задание	В начале	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Справляюсь, что задано, что нужно сделать. Вспомню содержание материала из объяснения преподавателя.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Уясни требования задания.</li> <li>2. вспомни пояснения преподавателя к выполнению задания.</li> </ol>
	В ходе	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверяю себя: то ли я делаю, что требуется?</li> <li>2. Так ли я действую, как надо?</li> <li>3. Уложусь ли я в отведенное время?</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Не отвлекайся!</li> <li>2. Следи за своими действиями!</li> <li>3. Умей уложиться во время!</li> </ol>
	В конце	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Устанавливаю, что еще не выполнено.</li> <li>2. Даю оценку результату своей работы.</li> <li>3. Учитываю, сколько сэкономлено времени.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверь себя: все ли выполнено?</li> <li>2. Верно ли выполнено?</li> </ol>
3. Завершая работу		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Контролирую полноту и качество выполнения задания.</li> <li>2. Что можно дополнительно сделать?</li> <li>3. Планирую свой ответ на занятии.</li> <li>4. Определяю: что следует уточнить у преподавателя, у товарища.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить глубину своих знаний.</li> <li>2. Если нужно, дорабатывай, устрани пробелы.</li> <li>3. Оцени свои успехи и учти ошибки на будущее.</li> </ol>

#### **4.4. Примерная тематика курсовых работ (проектов)**

## **V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

### **а) основная литература**

1. Волкогонова, О. Д. Стратегический менеджмент [Текст] : учебник / О. Д. Волкогонова. - М. : ФОРУМ - ИНФРА-М, 2007. - 256 с. (5 экз.)
2. Стратегический менеджмент [Текст] : учебник / ред. А. Н. Петров. - 2-е изд. - М. ; СПб. ; Воронеж : ПИТЕР, 2008. (5 экз.)
3. Деловое общение [Текст] : учеб. пособие / сост. И. Н. Кузнецов. - 2-е изд. - М. : Дашков и К', 2008. - 528 с. (35 экз.)
4. Маленков, Ю. А. Стратегический менеджмент [Текст] : учебник для вузов / Ю. А. Маленков. - М. : Проспект, 2008. - 224 с. (15 экз.)
5. Кафидов, В. В. Современный менеджмент [Текст] : учебник / В. В. Кафидов. - М. : Московский финансово-промышленный университет "Синергия", 2012. - 400 с. (20 экз.)
6. Саак, А. Э. Менеджмент в социально-культурном сервисе и туризме [Текст] : [учеб. пособие] / А. Э. Саак, Ю. А. Пшеничных. - М. ; СПб. : ПИТЕР, 2010. - 512 с. (10 экз.)
7. Пищулов, В. М. Менеджмент в социально-культурном сервисе и туризме [Текст] : учеб. пособие / В. М. Пищулов. - М. : Академия, 2010. - 240 с. (10 экз.)
8. Шиповская, Л. П. Человек и его потребности [Текст] : учеб. пособие / Л. П. Шиповская. - М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2013. - 432 с. : ил. - (Сервис и туризм: Бакалавриат). - ISBN 978-5-98281-149-3. - ISBN 978-5-16-003422-5 : 186.70 р. (10 шт.)

### **б) дополнительная литература**

1. Баумгартен, Л. В. Стратегический менеджмент в туризме [Текст] : практикум / Л. В. Баумгартен. - М. : Аспект Пресс, 2006. - 176 с. (3 экз.)
2. Томпсон мл., А. А. Стратегический менеджмент [Текст] : концепции и ситуации: Учебник для вузов: Пер. с англ. / А. А. Томпсон мл. - Пер. с 9-го англ. изд. - М. : ИНФРА-М, 2000. - 412 с. (1 экз.)
3. Зуб, А. Т. Стратегический менеджмент [Текст] : теория и практика / А. Т. Зуб. - М. : Аспект Пресс, 2002. - 415 с. (2 экз.)

*в) Методические материалы по курсу размещены на образовательном портале [belca.isu.ru](http://belca.isu.ru)*

### **г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

1. Ресурс Be a Better Guide <https://www.beabetterguide.com/be-a-better-guide-podcast/>
2. National Association for Interpretation <https://www.interpnet.com/>
3. Interpret Europe <https://interpret-europe.net/>
4. Словарь АБВУД Lingvo <https://www.lingvolive.com/ru-ru>
5. Словарь Merriam-webster <https://www.merriam-webster.com/>
6. <https://oys.yale.edu/courses>
7. Readability — сайт для проверки читабельности текста.
8. Ted — один из самых известных ресурсов, который позволяет узнать что-нибудь новенькое.
9. BBC Learning English — очень обширный сайт для изучения английского языка.

10. Arzamas — на портале самыми разными способами рассказывают о литературе, искусстве, истории и других гуманитарных науках.
11. «Newочём» — это сообщество ВКонтакте, где собраны переводы иностранных статей о самом разном.

#### **Электронные библиотеки**

1. [Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU](http://eLIBRARY.RU)
2. [Коллекция журналов издательства «НАУКА»](#)
3. [Журналы Института научной информации по общественным наукам \(ИНИОН РАН\)](#)
4. [Университетская информационная система РОССИЯ \(УИС РОССИЯ\)](#)
5. [Журнал Science издательства American Association for the Advancement of Science \(AAAS\)](#)
6. <http://www.philology.ru/>  
Библиотека филологических текстов (статей, монографий)
7. <http://philologos.narod.ru/>  
Материалы по теории языка и литературы
8. <http://ellib.library.isu.ru>  
Электронная библиотека «Труды ученых ИГУ»

## **VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

### **6.1. Учебно-лабораторное оборудование:**

3 укомплектованных специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории лекционных аудитории (А-41, А-49, Д-520), оборудованные мультимедийными демонстрационными комплексами, включающими проекторы, механизированные экраны, усилители звука с акустическими колонками и микрофонами, микшеры, переносные ноутбуки;

45 аудиторий для проведения занятий семинарского типа;

4 компьютерных класса с выходом в Интернет на 58 посадочных мест (Д-215, 216, 219, 420);

2 аудитории для выполнения научно-исследовательской работы (курсового проектирования) (Д-300, 303);

3 аудитории для самостоятельной работы, с рабочими местами, оснащенными компьютерной техникой с подключением к сети «Интернет» и обеспечением неограниченного доступа в электронную информационно-образовательную среду организации для каждого обучающегося, в соответствии с объемом изучаемых дисциплин (Д-215, 216, 217);

1 учебная специализированная лаборатория, предназначенная для проведения занятий по устному последовательному и письменному переводу, оснащенная 13 компьютерами с подключением к сети «Интернет», мультимедийным оборудованием (экран, проектор, акустические колонки) (Д-217);

3 специальных помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования (Д-108, 205, 222).

Специализированное учебное оборудование не используется.

### **6.2. Программное обеспечение:**

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (подробная информация размещена на сайте ИГУ)

1. «**Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 250-499 Node 1 year Educational Renewal License**». – Форум Контракт №04-114-16 от 14 ноября 2016 г. KES. Счет № РСЦЗ-000147 и АКТ от 23 ноября 2016 г. Лиц.№1В08161103014721370444.
2. **Desktop Education ALNG Lic SAPk OLV E IY Academic Edition Enterprise (Windows)**. – Форум сублицензионный договор №500 от 03.03.2017. Счет № ФРЗ-0002920 от 03.03.2017 АКТ № 4498 от 03.03.2017. Лицензия № V4991270.
3. **Office 2007 Suite**. Лицензия № 43364238. Срок действия: от 11.01.2008 до 06.06.2025.
4. **Prompt Professional 8.0** англ-рус-англ, от 2 до 5 рабочих мест 1 коробка  
12.11.2007 **бессрочно**.
5. **Prompt Professional 8.0** Гигант Академическая версия 1 Артикулярный номер RGG8PRFL 27.12.2007 **бессрочно**.
6. **Prompt Professional 8.0** ГИГАНТ, от 21 до 50 рабочих мест EDU 23  
Котировка № 03-168-07 27.12.2007 **бессрочно**.
7. **Windows 7 Professional** 5 Номер Лицензии Microsoft 60642086  
11.07.2012 **бессрочно**
8. **Drupal 7.5.4**. Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: [https://www.drupal.org/project/terms\\_of\\_use](https://www.drupal.org/project/terms_of_use). Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
9. **Moodle 3.5.1**. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
10. **Google Chrome 54.0.2840**. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Google\\_Chrome/](https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/) Срок действия: бессрочно.
11. **Mozilla Firefox 50.0**. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
12. **Opera 41. Браузер** –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
13. **PDF24Creator 8.0.2**. Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: [https://en.pdf24.org/pdf/lizenz\\_en\\_de.pdf](https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf) . Срок действия: бессрочно.
14. **VLC Player 2.2.4**. Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
15. **BigBlueButton**. Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
16. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75шт.. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.
17. **Sumatra PDF**. свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra\\_PDF](https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF). Срок

- действия: бессрочно.
18. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Media\\_Player\\_Classic](https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic). Срок действия: бессрочно.
  19. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
  20. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
  21. **Audacity.** Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (**Лицензия - GNU GPL v2**). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
  22. **Inkscape.** свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия -**GNU GPL 2 (ware free)**. Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
  23. **Skype 7.30.0.** Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
  24. **Adobe Acrobat Reader.** Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.
  25. **Circles.** Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

### **6.3. Технические и электронные средства:**

*Разработан комплект презентаций, учебных видеоматериалов, аудиозаписей, комплект карт, раздаточный материал, который доступен на [belca.isu.ru](http://belca.isu.ru) в ресурсе дисциплины.*

## **VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

Использование интерактивной модели обучения предусматривает моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя своим индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Преподаватель отказывается от роли фильтра, пропускающего через себя учебную информацию, и выполняет функцию помощника в работе, одного из источников информации.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

В рамках учебных курсов должны быть предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и специалистов.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью (миссией) программы, особенностью контингента обучающихся, и в целом в учебном процессе составляет не менее 30% аудиторных занятий, что определяется требованиями ФГОС с учетом специфики ООП. Занятия лекционного типа для соответствующих групп студентов составляют более 40% аудиторных занятий.

**Наименование тем занятий с указанием форм/ методов/ технологий обучения:**

<b>№ п/п</b>	<b>Тема занятия</b>	<b>Вид занятия</b>	<b>Форма / Методы//технологии дистанционного, интерактивного обучения</b>	<b>Количество часов</b>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
1	Тема 3. Психологические проблемы коммуникативистики в практике делового общения	Практическое занятие	Групповые дискуссии, поиск дополнительно информации, элементы тренинга, моделирование ситуаций, анализ ситуаций в том числе с применение дистанционных образовательных технологий.	1
2	Тема 6. Коммуникативные технологии ведения переговоров с партнерами	Практическое занятие	Групповые дискуссии, поиск дополнительно информации, элементы тренинга, моделирование ситуаций, анализ ситуаций в том числе с применение дистанционных образовательных технологий.	2
<b>Итого часов:</b>				<b>3</b>



## VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов:

№	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Контролируемые компетенции/ индикаторы
1	2	3	4
1			
2...			

Демонстрационный вариант перечня вопросов (заданий) для самоконтроля и подготовки к рубежному контролю в рамках текущего контроля успеваемости обучающихся (разноуровневые задания)

Список примерных вопросов на **КОЛЛОКВИУМ**:

1. Дайте определение понятия «конкурентоспособность».
2. Назовите основные группы стратегических конкурентов.
3. Какие параметры конкурентов следует анализировать в первую очередь?
4. Назовите три этапа анализа конкурентов.
5. Приведите подходы к выявлению конкурентов.
6. Назовите три типовых конкурентных стратегии.
7. Дайте характеристику стратегии лидерства по издержкам.
8. На чем основана модель цепочки ценностей?
9. Структурные и функциональные факторы лидерства по издержкам.
10. Дайте характеристику стратегии дифференциации.
11. Каковы разновидности схем дифференциации?
12. Дайте характеристику стратегии фокусирования.
13. Когда фокусирование целесообразно?
14. Каковы риски сфокусированной стратегии?
15. В чем стратегические преимущества вертикальной интеграции?

16. Определите стратегические недостатки вертикальной интеграции.
17. Каковы основные экономические показатели, характеризующие отрасль?
18. Какие конкурентные силы действуют в отрасли и каково их влияние?
19. Что вызывает изменения в структуре конкурентных сил в отрасли и в окружающей среде?
20. Какие компании имеют наиболее сильные (слабые) конкурентные позиции?
21. Каков следующий наиболее вероятный стратегический шаг конкурентов?
22. Какие факторы являются ключевыми факторами успеха в конкурентной борьбе?
23. Является ли отрасль привлекательной и каковы ее перспективы по обеспечению высокого уровня прибыльности (выше среднего уровня в других отраслях)?
24. Как строится карта конкурентных позиций организации на рынке?
25. Назовите факторы, влияющие на общую ситуацию в отрасли.

### **11.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме зачета с оценкой)**

#### **Примерный перечень заданий к зачету:**

1. Проведите диагностическое интервью на английском языке, используя следующие вопросы. Опишите результаты опроса на английском, дайте рекомендации.
2. **1. Знакомство**
  - 1.1. Вы профессионал в этой сфере деятельности или пришли в нее каким-то иным образом?
  - 1.2. Как Вы попали именно в эту организацию?
  - 1.3. С какой должности начинали?
  - 1.4. Если бы Вам предложили хорошее место в другой организации, воспользовались бы Вы этим предложением? Почему?
2. **Организация**
  - 2.1. Какое место занимает Ваша организация среди себе подобных?
  - 2.2. Кто основной клиент Вашей организации?

2.3. Есть ли у организации конкурентные преимущества и в чем они заключаются?

2.4. В какой фазе жизненного цикла сейчас находится Ваша организация?

3. 2.5. Могли бы Вы подобрать образное слово, описывающее Вашу организацию?

### **3. Функции подразделения**

3.1. Как можно кратко описать основные функции и задачи Вашего подразделения?

3.2. Что является результатом деятельности Вашего подразделения?

3.3. Есть ли у Вас потребители этого результата (внешние и внутренние)?

3.4. Считаете ли Вы, что оправдываете их ожидания?

3.5. С какими подразделениями Вы осуществляете взаимодействие?

3.6. Результаты каких подразделений Вы используете? Как Вы оцениваете их качество?

3.7. Ощущаются ли трудности с распределением обязанностей на Вашем уровне (нерациональность, перегрузка, недогрузка)?

3.8. Что происходит, если Вам поручают несвойственные для Вас функции?

### **4. Проблемы**

4.1. Как подходят к выполнению своих обязанностей те лица и подразделения, с которыми Вы осуществляете взаимодействие (на уровень ниже, на уровне, на уровень выше)?

4.2. С какой степенью отдачи работают люди в Вашем подразделении? В других подразделениях? В организации в целом?

4.3. Могли бы они повысить свою отдачу и при каких условиях?

4.4. Предположим, Ваши работники собрались где-то без Вас. Как Вы думаете, о чем они будут говорить между собой?

4.5. Если спустя много лет Ваша организация перестанет существовать, как, по вашему, определят причины этого будущие аналитики?

4.6. В чем Вы видите основные проблемы организации в настоящем? В будущем?

4.7. Почему именно это Вы склонны ощущать как проблемы?

4.8. Каким образом можно было бы решить эти проблемы? Делалось ли что-то для этого?

4.9. Решение каких названных проблем может снизить остроту прочих или снять их?

## 5. Позционность

5.1. Как Вы считаете, все ли согласятся, что названные Вами проблемы действительно являются проблемами?

5.2. Можно ли предположить, о чем на совещании обязательно скажут те или иные люди?

5.3. Можно ли выделить различие интересов в организации и группы, ориентированные на эти интересы?

5.4. Существуют ли различия мнений о будущих задачах; приоритетных клиентах; развитии продукта; способе действий, приоритетах распределения ресурсов.

5.5. Есть ли в Вашей организации подразделения, которые оплачиваются, на Ваш взгляд, выше или ниже, чем они того стоят?

5.6. Что желательно пересмотреть в сегодняшней деятельности организации?

## 6. Социометрия

6.1. Возникли трудности, есть потребность посоветоваться. С кем бы Вы захотели сделать это по-человечески? По компетентности?

6.2. С кем бы Вы захотели перейти в другую организацию, если бы Вам предложили там хорошее место, условия и возможность сформировать свою команду?

6.3. Хотелось бы Вам оказаться на отдыхе с коллегами по работе?

6.4. С кем бы Вы посоветовали консультантам обязательно встретиться в организации?

## Задания по анализу дискурса

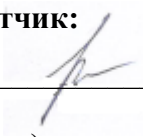
Охарактеризуйте основную интенцию менеджера и ответную реакцию клиента. Определите интенцию специалиста, реализация которой способствовала бы достижению коммуникативной цели — сохранению в будущем постоянной клиентской базы и выполнению условий договора.

Проанализируйте речевые тактики, используемые специалистом сервиса при общении с клиентом. Предложите иные речевые тактики, используя которые менеджер мог бы предотвратить речевую агрессию клиента.

Определите ошибки менеджера в отборе языковых средств, приводящие к коммуникативной неудаче. Обозначьте языковые средства, с помощью которых, на ваш взгляд, должна быть реализована основная коммуникативная интенция специалиста.

Перепишите содержание дискурса (задание № 4), изменив содержание речи менеджера так, чтобы в результате общения было достигнуто социальное взаимодействие, принято решение, устроившее обоих коммуникантов.

**Разработчик:**

\_\_\_\_\_ 

(подпись)

доцент кафедры перевода  
и переводоведения  
(занимаемая должность)


Вебер Е.А.

(Ф.И.О.)

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО 3++ и учитывает рекомендации ПООП по направлению и профилю подготовки 45.04.02 Лингвистика, профиль Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода

Программа рассмотрена на заседании кафедры перевода и переводоведения.

«07» марта 2022 г.

Протокол № 8 Зав. кафедрой \_\_\_\_\_  (Щурик Н.В.)

*Настоящая программа, не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы*